

SPH 111/2022

NS: 142.60.46

ZČ: 101.22.01

ID RS smlouvy:

ID RS dodatku č. 1:

DODATEK č. 1

ke Smlouvě o vzájemné spolupráci při pořádání výstavy č.j. SPH 1749/2021 ze dne 16.12.2021

Smluvní strany:

Správa Pražského hradu

právní forma: příspěvková organizace
se sídlem: Hrad I. nádvoří č.p. 1, Hradčany, 119 08 Praha 1
zastoupená Ing. Ivo Velíškem, CSc., ředitelem
Zřizovací listina č.j. 401.495/93 ze dne 19.4.1993
IČO: 49366076
DIČ: CZ49366076
bankovní spojení: ...
číslo účtu: ... – v EUR
IBAN: ...
SWIFT: ...
plátce DPH
(dále jen „**Správa**“)

a

Dolenjski muzej Novo mesto

se sídlem: Muzejska ulica 7, 8000 Novo mesto, Slovinská republika
právní forma: Regionální muzeum, zřízené municipalitou Novo Mesto
zastoupené: Jasnou Dokl Osolnik, ředitelkou
registrace muzea: 5038000609
daňová registrace muzea: SI97644781
bankovní spojení: ...
číslo účtu: ...
IBAN: ...
SWIFT: .
plátce DPH
(dále jen „**partner**“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku, tento Dodatek č. 1 (dále jen „dodatek č. 1“) ke Smlouvě o vzájemné spolupráci při pořádání výstavy č.j. SPH 1749/2021 ze dne 16.12.2021 (dále jen „smlouva“)

Článek I. Předmět dodatku

- 1.** Smluvní strany se dohodly odlišně od smlouvy, že partner zajistí a uhradí balení a transport exponátů po skončení výstavy zpět z České republiky do Spolkové republiky Německo (tedy odlišně od článku 3 odst. 1 písm. r) a s) smlouvy – Správa tak nebude tyto činnosti zajišťovat). Exponáty budou partnerovi vráceny na základě dokladů specifikovaných v článku 3 odst. 1 písm. r) smlouvy ve výstavních prostorách po provedené deinstalaci Správou.
- 2.** Smluvní strany se dohodly odlišně od smlouvy, že Správa uhradí partnerovi částku ve výši 2.020,- EUR (slovy: dvatisícdvacet eur) bez DPH, DPH bude uplatněno v souladu s platnou legislativou. Jedná se o náklady na balení a transport exponátů zpět z České republiky do Spolkové republiky Německo. Příslušná částka bude Správou uhrazena na základě daňového dokladu vystaveného partnerem nejpozději do 15ti dnů od převzetí exponátů ve výstavním prostoru. Daňový doklad bude zaslán na e-mail: ... Splatnost daňového dokladu se sjednává na 21 dní ode dne jeho doručení Správě.
- 3.** Ostatní ustanovení smlouvy nedotčená dodatkem č. 1 se nemění.

Článek II. Závěrečná ujednání

- 1.** Smluvní strany prohlašují, že si tento dodatek č. 1 před jeho podpisem přečetly, že byl podepsán po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek a že jim není známa žádná okolnost, která by bránila jeho uzavření.
- 2.** Dodatek č. 1 je uzavřen podpisem oprávněných zástupců smluvních stran a účinnosti nabývá dnem jeho uveřejnění v registru smluv v souladu s ustanovením zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění. Uveřejnění dodatku č. 1 v registru smluv zajistí bez zbytečného odkladu po jeho podpisu Správa.
- 3.** Dodatek č. 1 je sepsán ve třech stejnopisech v českém jazyce a ve třech stejnopisech v anglickém jazyce, přičemž rozhodující znění je v českém jazyce. Po podpisu dodatku č. 1 obdrží Správa dva stejnopisy z každého jazykového znění a partner jeden stejnopis z každého jazykového znění.
- 4.** Dodatek č. 1 je nedílnou součástí Smlouvy o vzájemné spolupráci při pořádání výstavy č.j. SPH 1749/2021 ze dne 16.12.2021.
- 5.** Na důkaz shody ve formě i obsahu připojují smluvní strany své podpisy.

V Praze dne

V Praze dne

Jasna Dokl Osolnik
ředitelka
Dolenjski muzej Novo mesto

Ing. Ivo Velíšek, CSc.
ředitel
Správa Pražského hradu

SPH 111/2022
NS: 142.60.46
ZČ: 101.22.01

ID RS of the Agreement:
ID RS of Amendment No. 1:

AMENDMENT NO. 1

to the Agreement on Mutual Cooperation in Organising an Exhibition ref. no. SPH 1749/2021 of 16 December 2021

Parties:

Prague Castle Administration

Legal form: contributory organisation (organisation co-funded from the State budget)

Registered office at: Hrad I. nádvoří č.p. 1, Hradčany, 119 08 Prague 1

Represented by Ing. Ivo Velíšek, CSc., Director

Deed of foundation ref. no. 401.495/93 of 19 April 1993

Identification no.: 49366076

VAT reg. no.: CZ49366076

Bank details: ...

Account no.: ... – in EUR

IBAN: ...

SWIFT: CNBACZPP

VAT payer

(hereinafter referred to as the “**Administration**”)

and

Dolenjski muzej Novo mesto

Registered office at: Muzejska ulica 7, 8000 Novo mesto, Republic of Slovenia

Legal form: Regional Museum, established by the municipality of Novo Mesto

Represented by: Jasna Dokl Osolnik, Director

Museum reg. no.: 5038000609

Museum tax reg. no.: SI97644781

Bank details: ...

Account no.: ...

IBAN: ...

SWIFT: ...

VAT payer

(hereinafter referred to as the “**Partner**”)

executed, on the day, month and year below, this Amendment No. 1

(hereinafter referred to as “Amendment No. 1”) to the Agreement on Mutual Cooperation
in Organising an Exhibition ref. no. SPH 1749/2021 of 16 December 2021 (hereinafter referred to as
the “Agreement”)

Clause I

Subject-Matter of the Amendment

1. The Parties have agreed, in deviation from the Agreement, that the Partner will arrange and pay for the packaging and transport of the exhibits from the Czech Republic back to the Federal Republic of Germany after the end of the exhibition (i.e. in deviation from Clause 3 (1) (r) and (s)

of the Agreement – the Administration will thus not arrange for these activities). The exhibits will be returned to the Partner on the basis of the documents specified in Clause 3 (1) (r) of the Agreement on the exhibition premises after deinstallation by the Administration.

2. The Parties have agreed, in deviation from the Agreement, that the Administration will pay EUR 2,020 (in words: two thousand and twenty euros) excluding VAT to the Partner; VAT will be applied in accordance with the applicable legislation. This amount represents the costs of packaging and transporting the exhibits from the Czech Republic back to the Federal Republic of Germany. The relevant amount will be paid by the Administration on the basis of a tax document issued by the Partner no later than 15 days from the acceptance of the exhibits on the exhibition premises. The tax document will be sent to the following e-mail address: ... The maturity of the tax document has been agreed to be 21 days from the date of its delivery to the Administration.

3. The other provisions of the Agreement not affected by Amendment No. 1 remain unchanged.

Clause II Final Provisions

1. The Parties declare that they have read this Amendment No. 1 before signing it, that it has been signed after mutual consultation, based on their true and free will, definitely, seriously and intelligibly, not under duress under noticeably unfavourable conditions, and that they are not aware of any circumstance which would prevent its execution.

2. Amendment No. 1 is executed by the authorised representatives of the Parties signing it and comes into effect on the date of its publication in the Register of Contracts in accordance with Act No. 340/2015 Coll., on Register of Contracts, as amended. The publication of Amendment No. 1 in the Register of Contracts will be arranged by the Administration without undue delay after its signing.

3. This Amendment No. 1 has been prepared in three counterparts in Czech and in three counterparts in English. The Czech wording shall prevail. After signing Amendment No. 1, the Administration will receive two counterparts of each language version and the Partner will receive one counterpart of each language version.

4. Amendment No. 1 forms an integral part of the Agreement on Mutual Cooperation in Organising an Exhibition ref. no. SPH 1749/2021 of 16 December 2021.

5. The Parties append their signatures in witness of their agreement as regards the form and content of Amendment No. 1.

In Prague, on

In Prague, on

Jasna Dokl Osolnik
Director
Dolenjski muzej Novo mesto

Ing. Ivo Velíšek, CSc.
Director
Prague Castle Administration